

SERAFIM LEITE, S. J. *História da Companhia de Jesus no Brasil* (Lisboa / Rio de Janeiro 1938-1950); [fotografías David Dalmau]; organização Cesar Augusto dos Santos... [et al.]; São Paulo: Edições Loyola, 2004; 4 vols. de 32 cm.

La nueva edición de esta obra que acaba hacerse en Brasil reúne casi todas las condiciones para la unanimidad laudatoria de los estudiosos sobre aquel país, pues a todo el que quiera conocer la historia de Brasil no le queda más remedio que acudir al libro de Serafín Leite porque la historia de este país, principalmente la de la época colonial, va unida a la historia de la Compañía de Jesús en Brasil, ya que como dijo el historiador brasileño Capistrano de Abreu, «sería presuntuoso quien quisiese escribir la historia de Brasil sin que se escribiese antes la historia de la Compañía de Jesús en Brasil». Editada por vez primera entre 1938 y 1950 la *História da Companhia de Jesus no Brasil* no sólo era ya un libro de difícil acceso —aunque meritoria es la reimpresión que la editora Itatiaia hizo en Belo Horizonte en el año 2000—, sino que necesitaba de una edición más moderna. La idea acariciada por el padre Murillo Moutinho la llevó a la práctica un equipo de estudiosos brasileños coordinados por el jesuita fluminense padre César Augusto dos Santos, vicepostulador de la causa de canonización del beato José de Anchieta, que se encargaron de la nueva edición de esta monumental obra.

Precisamente la vinculación con Brasil del padre José de Anchieta, un humanista nacido en Canarias, justifica la presencia de esta reseña en esta revista canaria de filología, cultura y humanidades clásicas. Bien sabe el coordinador de la nueva edición lo importante que es poner al alcance de los interesados en la figura de Anchieta esta obra de Leite —el nombre de José de Anchieta aparece por todas partes en los cuatro volúmenes que estamos reseñando—, a pesar de que —todo hay que decirlo— el padre Leite no se distinguió precisamente por su interés en ensalzar la figura de nuestro paisano dentro del contexto histórico de Brasil, a quien consideraba como el típico caso de «la idealización en un hombre de la gloria de muchos» —cf. el prefacio al tomo I, p. XXVII— y de quien dijo en alguna ocasión que no fue «tan benemérito del Brasil

como Nóbrega» —cf. *Cartas dos primeiros jesuítas do Brasil*, II, São Paulo 1954, p. 69*—. Además, Serafín Leite fue uno de los que defendieron con más ahínco que el primer poema épico de América (*De gestis Mendi de Sáa*) no salió de la pluma de José de Anchieta, cosa que actualmente a nadie se le ocurriría sostener—sea suficiente el título de este artículo suyo: «O poema de Mem de Sá e a pseudoautoria do Padre José de Anchieta», publicado en la revista *Brotéria*, 76, 1963—, o, en fin, que éste no fue el primer maestro de escuela de Brasil —son elocuentes a este respecto los títulos de dos de sus artículos: «António Rodrigues, primeiro mestre-escola de São Paulo (1553-1554)», *Brotéria*, 55, 1952, y «A cabana de António Rodrigues, primeiro mestre-escola de São Paulo (1553-1554)», *Brotéria*, 56, 1953—.

El padre Leite (1890-1969) fue uno de los estudiosos de mayor y más producción relacionada con la Compañía de Jesús en Brasil. Aunque había nacido en Portugal, cerca de Porto, podía escribir sobre Brasil como si hubiese nacido en este país, pues a los quince años acompañó a su padre que emigró a diversos lugares de la Amazonia. Él mismo dijo en una ocasión que «para escribir la historia de los jesuitas hubo una cosa que me ayudó: el hecho de haber convivido con salvajes brasileños». Sus contactos con los indios —es afirmación suya— y sus lecturas juveniles de los historiadores brasileños lo hicieron el más capaz de su época para componer la obra que estamos reseñando.

La nueva edición de la *História da Companhia de Jesus no Brasil* se compone de diez tomos encuadrados en cuatro volúmenes. Los tomos están distribuidos en libros y éstos en capítulos. Cada tomo se suele iniciar con una dedicatoria a instituciones o personajes relevantes de la historia de Brasil o importantes para el autor —por ejemplo el tomo IV lo dedica a su padre—, un prefacio y una introducción bibliográfica, y se suele terminar con unos apéndices.

El volumen primero comprende los tomos I, II y III. El tomo I se refiere al siglo XVI, y más concretamente a los primeros trabajos de los jesuitas en Brasil: «O establecimiento». Lo componen cinco libros dedicados a «A empresa do Brasil» el primero, que se inicia con un presu-

puesto histórico en el que se remonta a san Ignacio de Loyola, el fundador de la orden (capítulo primero), y al establecimiento de los jesuitas en Bahía (capítulo segundo), a los «Meios de subsistência» el libro segundo (dotación real, tierras, herencias, etc.), al «Caminho do Sul» el libro tercero, es decir, a diversas capitanías y aldeas que iban en dirección Sur, partiendo desde Bahía (Ilhéus, Porto Seguro, Espírito Santo, São Vicente, São Paulo de Piratininga, etc.), a «Rio de Janeiro» el libro cuarto (a su conquista y fundación, en la que estuvo presente el entonces hermano José de Anchieta acompañando al padre Manuel de Nóbrega, y al establecimiento allí de la Compañía de Jesús), y al «Rumo ao Norte» el quinto, es decir, el camino hacia el Norte con las fundaciones de Sergipe de El rey, de Pernambuco y de Río Grande del Norte.

El tomo II está referido también al siglo XVI, pero a la «Obra», y el autor lo plantea como complemento del primero. Dice él que «o Primeiro, occupando-se do Estabelecimento da Campanhia no Brasil, além de outros aspectos, tem um particular de expansão e unidade, ao passo que este Segundo, tratando da Obra, envolve sobretudo um pensamento de formação» (p. 219). Fue dividido igualmente en cinco libros que tratan los siguientes temas: «Catequese y aldeamentos» el primero (en donde podemos leer cuestiones tan interesantes como la lucha que los jesuitas llevaban contra la antropofagia, o la fundación que hicieron de aldeas, el gobierno y la vida en ellas), «Colonização» el segundo, «Ministérios» el tercero (administración de los sacramentos, culto divino, asistencia religiosa y moral), «Regime interno da Companhia» de Jesús el cuarto (cómo se formaban, cómo se reclutaban, cómo se gobernaban y qué relaciones tenían con el clero secular y con el obispo), «Ciências, Letras e Artes» el quinto libro (actividad cultural, contribución a las ciencias médicas y naturales —recordemos que José de Anchieta está considerado como el primer naturalista de Brasil, aunque no quede claramente reflejado en este libro de Leite— así como la introducción del teatro en la entonces colonia portuguesa —actividad en la que el papel de Anchieta es fundamental—.

El tomo III está dedicado a los siglos XVII y XVIII y se titula «Norte». Este tomo está plantea-

do como un estudio de las fundaciones y hechos de los jesuitas en el Norte de Brasil: «Ceará», «Maranhão», «Pará» y «Amazonas» son los títulos muy significativos de los cuatro libros que integran el tomo y casi todos se inician con el relato de la llegada de los jesuitas a estos lugares y de sus misiones. Efectivamente, el primer epígrafe del capítulo primero del libro primero, dedicado a Ceará, lleva por título «Periodos históricos de los jesuitas en Ceará», el primer capítulo del libro segundo, dedicado a «Maranhão» se titula «Los primeros jesuitas en Maranhão», el primer epígrafe del primer capítulo del libro tercero, dedicado a Pará, es «Los primeros jesuitas», y el libro cuarto, dedicado a Amazonas, también se inicia con la alusión a dos jesuitas que partieron de Maranhão hacia el Río Negro y el Amazonas.

Al volumen segundo corresponden los tomos IV, V y VI. A pesar de que los editores ubicaron el tomo IV en este segundo volumen, se trata de una continuación del tomo III que está en el volumen anterior —el criterio de ubicación de los tomos que tuvieron los editores me imagino que sería el número de páginas y no la unidad del contenido de los tomos—, como puede verse en el propio título («Norte. 2. Obra e assuntos gerais - séculos XVII-XVIII») y como el autor lo anuncia al final del prefacio del tomo III: «Colocamo-nos, aqui, neste III tomo ... no terreno positivo... Não estudaremos a legislação sobre a liberdade dos indios e aldeamentos, nem o grave assunto das subsistências, nem a grande contribuição dos Jesuitas à educação e ensino público e à vida propriamente moral, catequética e religiosa. Constituirão o tomo IV...» (p. 432). En efecto, en este texto se encuentra el programa del contenido del tomo IV, que está integrado por cinco libros, cuyos títulos son como sigue. «A magna questão da liberdade» —en donde se habla, entre otras cosas, del famoso padre Antonio Vieira— es el título del libro primero. El libro segundo se titula «Aldeamento e catequese dos indios» y en él hay capítulos tales como el gobierno de las aldeas y la división de las aldeas de la Amazonia. El libro tercero lleva por título «O grave assunto das subsistências», y sus cuatro capítulos tratan del ambiente amazónico y sus reflejos económicos,



la legitimidad canónica de los bienes de la Compañía, la caridad en el presupuesto de los jesuitas y la legalidad civil de los bienes de la Compañía. «Regime interno e apostolado externo», que es el título del libro cuarto, va desgarrando en cinco capítulos asuntos relacionados con la viceprovincia de Maranhão y Grão-Pará. El quinto libro de este tomo trata sobre las «Ciências, Letras e Artes» en donde el autor nos da una visión de los estudios, producción literaria (poesías, teatro) bibliotecas e incluso librerías del antiguo estado de Maranhão y Pará. Aquí destaco los siete dísticos en latín (pp. 115-6) que son máximas que adornaban el techo del corredor de la residencia de los jesuitas en Tapajós (hoy ciudad de Santarém), reminiscencia de las letras clásicas en plena Amazonia.

El tomo V tiene sólo tres libros, pero el primero, que se titula «Bahía» es muy amplio, pues abarca nada menos que dieciséis capítulos. No olvidemos la importancia que desde el principio tuvo Bahía de Todos los Santos, tanto desde el punto de vista civil como religioso, pues fue la primera capital de la colonia y allí estuvo el primer obispado creado en 1572. Destaco aquí los capítulos segundo y tercero en los que Leite apoyándose en la narración del entonces novicio Antonio Vieira relata la toma de esta ciudad por los holandeses en el año 1624, así como su derrota y recuperación al año siguiente. El libro segundo con sus seis capítulos está dedicado a «Pernambuco» y el tercero al «Nordeste», es decir, a Paraíba, a Rio Grande do Norte y a otras aldeas.

El último tomo de este volumen, el VI, lleva el título de «Do Rio de Janeiro ao Prata e ao Guaporé. Establecimientos e assuntos locais - séculos XVII-XVIII». Lo conforman cinco libros, el primero de los cuales está dedicado íntegramente a «Rio de Janeiro», capital actual de Brasil y un lugar importante desde su fundación. De sus cinco capítulos destaco el segundo que se titula «Fastos do Colégio de Rio», en el que el padre Serafín Leite habla del tumulto provocado en Río de Janeiro con motivo de la publicación del breve del papa Urbano VIII, de 22 de abril de 1639, sobre la libertad de los indios de América, así como de las invasiones francesas de 1710 y 1711, y del papel de mediadores que tuvieron los jesuitas principalmente

en la de 1711. «Espírito Santo» es el título del libro segundo. Esta antigua capitanía y hoy estado fue muy querida por el padre José de Anchieta, hasta tal punto que una de sus pequeñas aldeas, Reritiba, fue el lugar elegido por el canario para pasar los últimos días de su vida. En su capital, Vitoria, que es el primer capítulo de la obra que reseñamos, fue enterrado, recibió las honras fúnebres y fue proclamado «apóstol del Brasil». El libro tercero de este tomo trata de las «Capitanias do Oeste», a saber: «Minas Gerais», capítulo primero, «Goiás», capítulo segundo, y «Mato Grosso», capítulo tercero. La que actualmente es la mayor ciudad de Brasil y del hemisferio Sur es el título del libro cuarto, «São Paulo», ciudad que fundada por nuestro humanista José de Anchieta. Diez son los capítulos en los que Leite distribuye este libro en los que tiene un papel destacado el tratamiento que hace de las muchas aldeas y misiones de los jesuitas (sólo en el capítulo séptimo hace la historia de once) y del famoso «Pátio do Colégio» (capítulo nono). El quinto libro es el último del tomo y del volumen: «Ao Sul até o Rio da Prata» viene desarrollado en siete capítulos que, efectivamente, se refieren a Paraná, a Santa Catarina, a la Missão dos Patos, a Rio Grande do Sul, así como a la Colônia do Sacramento, que actualmente pertenece a Uruguay, pero en aquel momento estaba bajo el dominio portugués, y a los Sete Povos das Missões, es decir, al territorio que está en la frontera entre Brasil y Argentina, al Este del valle del río Uruguay.

El volumen tercero abarca los tomos VII, VIII y IX. Realmente en el tomo VII se termina la historia de la Compañía de Jesús en Brasil tal como se la había propuesto su autor —desde la llegada de Nóbrega en el año 1549 hasta el año 1760—. En este tomo se trata del gobierno interno de la provincia jesuítica de Brasil, del desarrollo de la enseñanza pública en los siglos XVII-XVIII y se examinan algunos aspectos particulares de Brasil. Por eso el tomo lleva el título de «Assuntos gerais - séculos XVII-XVIII». Está estructurado en cuatro libros: el primero, «O governo da Província» abarca seis capítulos en los que comienza escribiendo sobre los primeros provinciales y visitantes del siglo XVII a partir de Fernando Cardim (capítulo primero), dedi-

cando un capítulo entero (el cuarto) al ya mencionado Antonio Vieira, y termina con los provinciales y visitadores del siglo XVIII (capítulo sexto). Los cinco capítulos del libro segundo hablan sobre «O magistério de dois séculos» o sea sobre la instrucción y la educación en general (capítulo primero), sobre la enseñanza secundaria (capítulo segundo), sobre las ciencias sagradas (capítulo tercero), sobre el intento de crear una universidad en Brasil partiendo del Colegio de las Artes (capítulo cuarto) y sobre la enseñanza de la filosofía en Brasil (capítulo quinto). Cinco capítulos tiene también el libro tercero, titulado «Aspectos peculiares do Brasil», y a mi modo de ver es una especie de cajón de sastre en el que Serafin Leite mete todo lo que no ha podido ubicar en los tomos anteriores: así, por ejemplo, aquí se escribe sobre cosas tan dispares como sobre la falta de vocaciones en Brasil y el estudio de sus causas (capítulo primero), o sobre los navíos que tenía la Compañía para ejercer su ministerio, algunos de los cuales fueron construidos por los propios religiosos (capítulos segundo y tercero), o sobre los diezmos (capítulo cuarto), o sobre las visitas de los obispos a las aldeas (capítulo quinto). Por último, el libro cuarto tiene un sólo capítulo, «Perseguição y sobrevivência», cuyo contenido está claro: una primera parte dedicada a las persecuciones a los jesuitas en Brasil y sobre todo en Amazonia —precisamente el epígrafe cuarto lo titula «Los misioneros de la Amazonia, los más perseguidos del mundo»— y una segunda parte destinada a relatar la restauración oficial de la Compañía de Jesús y el regreso a Brasil (epígrafe séptimo).

Los tomos VIII y IX forman una unidad, pues se trata de un muy amplio suplemento biobibliográfico dividido en dos partes, la primera —que es el tomo VIII— abarca la relación por orden alfabético de los escritores jesuitas de Brasil de 1549 a 1773 desde la A hasta la M, especificando como mínimo el apellido y el nombre del autor, los datos biográficos y las obras escritas por ellos. Lo mismo sucede con el

tomo IX, partiendo de la N a la Z. Es una nómina imprescindible para el que quiera conocer los nombres y las obras de los escritores brasileños de la época.

Con muy buen criterio los editores han ubicado en un volumen el cuarto, un solo tomo, el X, que es el «Índice Geral». El autor lo comienza con una lista de agradecimientos, en especial a la Compañía de Jesús y a los Archivos portugueses y Brasileños. Una obra tan extensa como ésta, que puede ser leída de corrido, pero es sobre todo de consulta, no puede prescindir de un índice. Serafin Leite, como suele hacer en sus obras, ha elegido un solo índice general por orden alfabético donde lo mezcla todo, pero a mi juicio hubiera sido más útil para el investigador —y quizás a los que hicieron esta nueva edición no les hubiera supuesto mucho trabajo— una estructuración distinta de tal forma que por lo menos hubiese un índice de nombres propios de personas, un índice de lugares y un índice temático. Quizás si el padre Leite hubiese hecho su obra en la actualidad, los índices serían de otra manera, pero al fin y al cabo estamos juzgando una obra que se acabó de imprimir a mediados del siglo pasado —de la que ahora se hace una nueva edición— a la que el autor le dedicó nada menos que dieciocho años de su vida.

En fin, solo me queda ensalzar la meritoria labor realizada por los editores de esta segunda edición capitaneados, como ya he señalado, por el padre César Augusto dos Santos, quienes, entre otras cosas, se han tomado el trabajo de hacer una actualización ortográfica y de corregir las erratas que ya habían sido advertidas por su autor y otras nuevas que ellos mismos detectaron, así como los errores en referencias de citas y, además, ilustraron la nueva edición con magníficas fotografías a todo color distribuidas por toda la obra, pero para que no se perdieran las ilustraciones originales de la primera edición las pasaron a un CD que se vende como anexo a la obra.

Fremiot HERNÁNDEZ GONZÁLEZ

